



Название: как дети в Китае изучают иероглифы, 上

Уровень: средний

Текст с пиньинь:

Xuéxí hànzì méi yǒu jiéjìng kěyǐ zǒu, zhǐ yǒu tā tā shí shí  
学习汉字没有捷径可以走，只有踏踏实实  
de zuò xià lái yì bǐ yì huà de xiě. Zhōng guó rén yě yí yàng. Yī  
地坐下来一笔一画地写。中国人也一样。一  
èr nián jí de shíhòu, háizimen yòng qiānbǐ xiě hànzì, zhè shíhòu  
二年级的时候，孩子们用铅笔写汉字，这时候  
de hàn zì shūxiě liàng shì fēicháng dà de. Zài zhè liǎng nián zhōng, hái  
的汉字书写量是非常大的。在这两年中，孩  
zimen tōngguò dàliàng de shūxiě, lái wánchéng duì hàn zì zhōng piān  
子们通过大量地书写，来完成对汉字中偏  
páng bùshǒu de jìyì gùdìng, hái yǒu duì hàn zì shūxiě de bǐshùn de  
旁部首的记忆固定，还有对汉字书写的笔顺的  
gǒnggù. Zhè liǎng nián zhōng, měi tiān shūxiě jǐ bǎi ge hàn zì shì fēi  
巩固。这两年中，每天书写几百个汉字是非  
cháng cháng jiàn de shìqing. Bǐ rú shuō, jīntiān xīnxué de hàn zì,  
常常见的事情。比如说，今天新学的汉字，  
huí jiā de zuòyè jiù shì měi ge hàn zì dài pīnyīn xiě yì háng. Dì èr  
回家的作业就是每个汉字带拼音写一行。第二  
tiān kàndào zuòyè lǐ yǒu cuò, huòzhě yǒu shūxiě bù fúhé guīzé de  
天看到作业里有错，或者有书写不符合规则的  
dìfang, lǎoshī huì yāoqiú háizi chóng xiě liǎng háng, yě jiù shì shuāng  
地方，老师会要求孩子重写两行，也就是双  
bèi yú qián yì tiān de zuòyè. Zhè xiē zuòyè yào liú zài xuéxiào zuòwán  
倍于前一天的作业。这些作业要留在学校做完  
cái kěyǐ huíjiā. Rúguǒ zài cǐ jīchǔ shàng, zài cì chūxiàn cuòwù  
才可以回家。如果在此基础上，再次出现错误



nàme jiù yào xiě wǔ shí biàn, huòzhě zhěng zhěng yì zhāng. Zhè , 那么就要写五十遍，或者整整一张。这 yàng xiě zì, xiě de hái zǐ men shǒu shàng dōu shì lǎo jiǎn, téng de bù yàng xiě zì, xiě de hái zǐ men shǒu shàng dōu shì lǎo jiǎn, téng de bù xíng. Kěshì méi bàn fǎ hái shì yào xiě. 样写字，写得孩子们手上都是老茧，疼得不行。可是没办法还是要写。

Текст без пиньинь:

学习汉字没有捷径可以走，只有踏踏实实地坐下来一笔一画地写。中国人也一样。一二年级的时候，孩子们用铅笔写汉字，这时候的汉字书写量是非常大的。在这两年中，孩子们通过大量地书写，来完成对汉字中偏旁部首的记忆固定，还有对汉字书写的笔顺的巩固。这两年中，每天书写几百个汉字是非常常见的事情。比如说，今天新学的汉字，回家的作业就是每个汉字带拼音写一行。第二天看到作业里有错，或者有书写不符合规则的地方，老师会要求孩子重写两行，也就是双倍于前一天的作业。这些作业要留在学校做完才可以回家。如果在此基础上，再次出现错误，那么就要写50遍，或者整整一张。这样写字，写得孩子们手上都是老茧，疼得不行。可是没办法还是要写。